

路加福音 LUKE 18:9-10

- 耶穌向那些仗著自己是義人，藐視別人的，設一個比喻，說：有兩個人上殿裡去禱告：一個是法利賽人，一個是稅吏。
- He also told this parable to some who trusted in themselves that they were righteous, and treated others with contempt: “Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector.

路加福音 LUKE 18:11

- 法利賽人站著，自言自語的禱告說：神阿，我感謝你，我不像別人勒索、不義、姦淫，也不像這個稅吏。
- The Pharisee, standing by himself, prayed thus: 'God, I thank you that I am not like other men, extortioners, unjust, adulterers, or even like this tax collector.

路加福音 LUKE 18:12

- 我一個禮拜禁食兩次，凡我所得的都捐上十分之一。
- I fast twice a week; I give tithes of all that I get.'

路加福音 LUKE 18:13

- 那稅吏遠遠的站著，連舉目望天也不敢，只捶著胸說：神阿，開恩可憐我這個罪人！
- But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me, a sinner!'

路加福音 LUKE 18:14

- 我告訴你們，這人回家去比那人倒算為義了；因為，凡自高的，必降為卑；自卑的，必升為高。
- I tell you, this man went down to his house justified, rather than the other. For everyone who exalts himself will be humbled, but the one who humbles himself will be exalted.”

克服驕傲

OVERCOMING PRIDE

路加福音 LUKE 18:9-14

PRIDE THE ORIGINAL SIN 驕傲原罪



Genesis 創世記 3:4-5

- *But the serpent said to the woman, "You will not surely die. For God knows that when you eat of it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."*
- 蛇對女人說：你們不一定死；因為神知道，你們吃的日子眼睛就明亮了，你們便如神能知道善惡。

PRIDE THE ORIGINAL SIN 驕傲原罪



Isaiah 以賽亞書 14:12

- How you are fallen from heaven, O Day Star, son of Dawn! How you are cut down to the ground, you who laid the nations low!
- 明亮之星，早晨之子啊，你何竟從天墜落？你這攻敗列國的何竟被砍倒在地上？

PRIDE THE ORIGINAL SIN 驕傲原罪



Isaiah 以賽亞書 14:13

- You said in your heart, 'I will ascend to heaven; above the stars of God. I will set my throne on high; I will sit on the mount of assembly in the far reaches of the north;
- 你心裡曾說：我要升到天上；我要高舉我的寶座在神眾星以上；我要坐在聚會的山上，在北方的極處。

PRIDE THE ORIGINAL SIN 驕傲原罪



Isaiah 以賽亞書 14:14

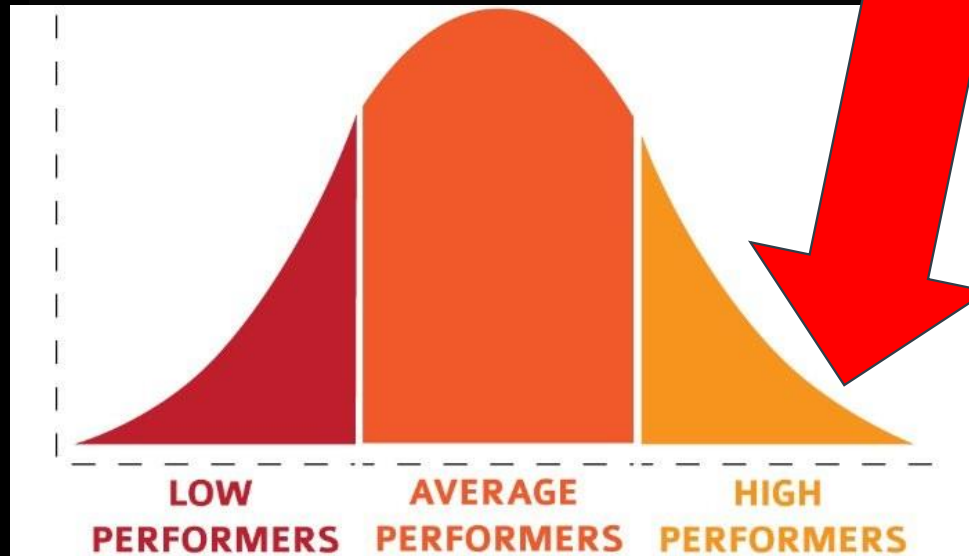
- I will ascend above the heights of the clouds; I will make myself like the Most High.'
- 我要升到高雲之上；我要與至上者同等。

PRIDE THE ORIGINAL SIN 驕傲原罪

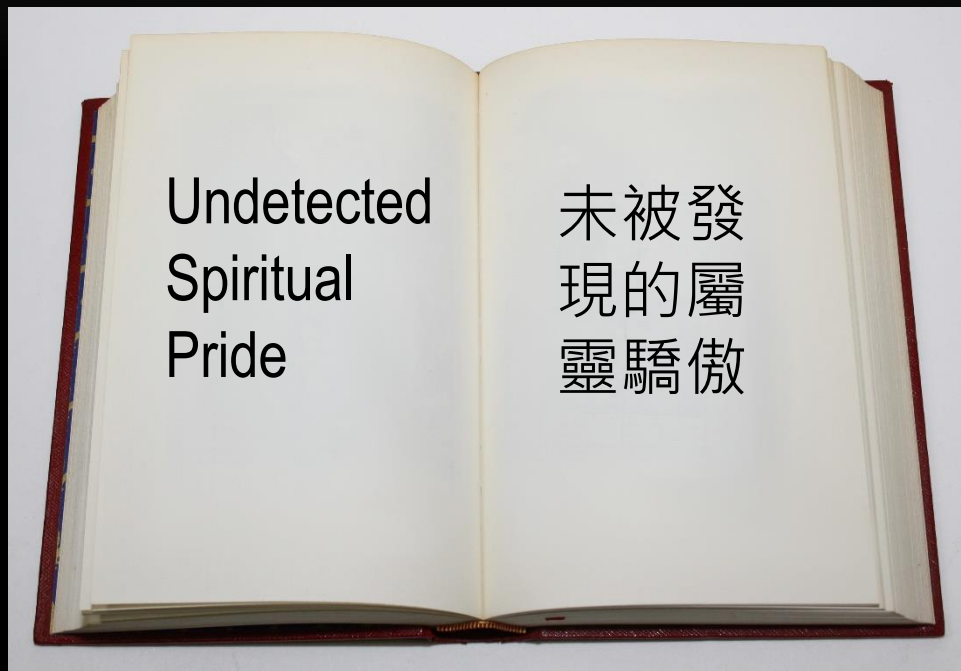
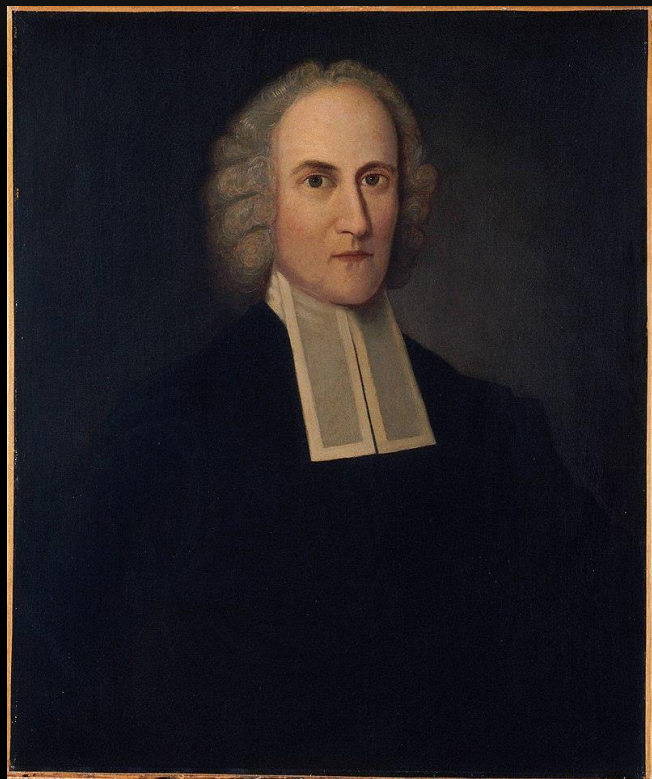




I am here
我在這裡



JONATHAN EDWARDS 喬納森·愛德華茲



MANIFESTATION OF PRIDE 驕傲的表現



Fault Finder 找過錯



Harsh Spirit 嚴厲態度



Put on Pretenses 假裝



Offended Easily 容易被冒犯



Presumption before God & Men 自以為是



Hungry for Attention 自我中心



Neglecting Others 忽視他人

MANIFESTATION OF PRIDE 驕傲的表現



Fault Finder 找過錯

- Why do you see the speck that is in your brother's eye, but do not notice the log that is in your own eye? Or how can you say to your brother, 'Let me take the speck out of your eye,' when there is the log in your own eye? (Matthew 7:3-4)
- 為甚麼看見你弟兄眼中有刺，卻不想自己眼中有梁木呢？4你自己眼中有梁木，怎能對你弟兄說：容我去掉你眼中的刺呢？(馬太福音 7:3-4)

MANIFESTATION OF PRIDE 驕傲的表現



Fault Finder 找過錯

- You hypocrite, first take the log out of your own eye, and then you will see clearly to take the speck out of your brother's eye. (Matthew 7:5)
- 你這假冒為善的人！先去掉自己眼中的梁木，然後才能看得清楚，去掉你弟兄眼中的刺。(馬太福音 7:5)

MANIFESTATION OF PRIDE 驕傲的表現



Fault Finder 找過錯



Harsh Spirit 嚴厲態度



Put on Pretenses 假裝



Offended Easily 容易被冒犯



Presumption before God & Men 自以為是



Hungry for Attention 自我中心



Neglecting Others 忽視他人

THE PHARISEE AND THE TAX COLLECTOR

法利賽人和稅吏



- Attitude to Men
對人的態度
- Attitude to God
對神的態度

CONSEQUENCES OF PRIDE

驕傲的後果

- For everyone who exalts himself will be humbled.
(Luke 18:14b)
- 凡自高的，必降為卑。
(路加福音 18:14b)



CONSEQUENCES OF PRIDE

驕傲的後果

- Broken Relationship
關係破裂
- Ruin and Destruction
敗壞跌倒
- Spiritual Consequences
屬靈後果

箴言

Proverbs 16:18:

Pride goes
before

destruction, and
a haughty spirit
before a fall.

驕傲在敗壞以
先；狂心在跌
倒之前。

路加福音

Luke 18:14a:

This man went
down to his
house justified,
rather than the
other.

這人回家去
比那人倒算
為義了。

OVERCOMING PRIDE 克服驕傲

- 因為，凡自高的，必降為卑；**自卑的，必升為高。** (路加福音 18:14b)
- For everyone who exalts himself will be humbled, **but the one who humbles himself will be exalted.** (Luke 18:14b)
- 馬太福音 Matthew 23:12
- 路加福音 Luke 14:11
- 箴言 Proverbs 29:23
- 彼得前書 1 Peter 5:5-6

OVERCOMING PRIDE 克服驕傲

- No righteousness in us 我們裡面沒有義
- Be merciful when we see sin 看到罪時要憐憫
- A Servant Attitude 僕人的態度



SUMMARY 總結

- Pharisee or tax collector? 法利賽人還是稅吏？
 - Attitude towards men and God 對人和神的態度
- Destruction of pride 驕傲的後果
 - Broken relationship 關係破裂
 - Ruin and destruction 敗壞跌倒
 - Spiritual consequences 屬靈後果
- Jesus' command to humble ourselves 耶穌教導要謙卑自己
 - No righteousness in us 我們裡面沒有義
 - Be merciful when we see sin 看到罪時要憐憫
 - A servant attitude 僕人的態度